

國家教育研究院教研書字第1101401570號



掃描下載
雲端電子書APP

國民小學

教育部審查通過

客語

6

教師手冊



真平企業有限公司

一、引起動機

老師可以播放一段休閒活動的影片或照片，師生一起討論這些活動是什麼？在何時進行？在哪些地方進行……等。

也可搭配教學電子書播放「看卡通學客語」動畫，讓學生欣賞呵！

第2課



biong liau ngid zo mag ge
放寮日做麼个
biong liau ngid zo mag gai

gim bu ngid he biong liau ngid tien sii dong
今晡日係放寮日，天時當好
gim bu ngid he biong liau ngid tien shi dong
天矇光，阿公摺（同）阿婆
tien mung gong a gung lau tung a po
tien mung gong a gung lau a po
kiung ha hi kied san
共下去蹺山。
kiung ha hi kied san



26

二、發展活動

(一) 活動一：

偲俚來讀課文

1. 老師播放教學電子書中的課文掛圖，師生共同討論掛圖內容，引導學生進入課文學習。
2. 播放CD或教學電子書，讓學生聆聽課文內容，老師

再帶領學生朗讀，講解課文內容、語詞，指導其發音。

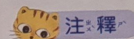
3. 參考「角色扮演」進行教學活動。

a ba qiu zoi ngai hi
阿爸就（斯）載偲去
a ba ciu sii zai ngai li

iu log ki lau liau
遊樂區遶寮，
rhiu log ki lau liau

a ba gau ngai hog ki ca e
阿爸教偲學騎車仔，
a ba gau ngai hog ki cha er

han pi ngai gau diau gong gong e
還陪偲搞吊晃槓仔。
han poi ngai gau diau gong gong er



注釋

- ① 天矇光：天微微亮的樣子。
- ② 蹺山：爬山。也可以說成「跋山」[bag san]。
- ③ 遶寮：遊玩。
- ④ 吊晃槓仔：盪鞦韆。

(二) 活動二：課文分析

1. 老師指導學生進行課文大意分析，依照課文「總-分-總」方式習得本課課文主旨、段落大意，可採問題與討論、分組合作及學習單方式完成，再隨機或請自願的學生上臺發表。

2. 根據課文內容提問，協助學生理解文本。

3. 播放CD或教學電子書，引導學生唱跳本課歌曲。
4. 視教學情況，可補充教學補給站的「師傅話」。

提問引起動機

1. 想看啊，在這兜影片（抑係相片肚），佢兜在該做麼个？（想想看，在這些影片（或照片裡），他們在那裡做什麼？）

參考答案：蹺山、騎車仔、放紙鷂（仔）、露營。（爬山、騎車、放風箏、露營。）

2. 想看啊！麼个時節會做這兜事情？（想想看，什麼時候會做這些事情？）

參考答案：下課、下班、放寮日、無上課無上班个時節。（下課、下班、放假日、沒上課沒上班的時候。）



27

提問 文本分析

1. 根據課文，今晡日係麼个日？天時仲般？（根據課文，今天是什麼日子？天氣怎麼樣？）

參考答案：今晡日係放祭日，天時當好。（今天是放假日，天氣很好。）

2. 阿公摺（同）阿婆，放祭日做麼个？（爺爺和奶奶，放假日做什麼？）

參考答案：阿公摺（同）阿婆共下去蹶山。（爺爺和奶奶一起去爬山。）

3. 阿爸摺（同）偌，放祭日做麼个？（爸爸和我，放假日做什麼？）

參考答案：阿爸載偌去遊樂區遛奈，教偌學騎車仔，還陪偌搞吊晃槓仔。（爸爸載我去遊樂區玩，教我學騎車，還陪我玩盪鞦韆。）

阿姊湊^{a' ji' ceu} 阿媽共^{a' me' kiung} 下去^{ha' hi}

買^{mai' dung} 東西^{xi'}、看^{kon} 電影^{tien' iang'}。

放^{biong} 祭日^{liau' ngid'}，大家^{tai' ga'} 就^{ciu'}（斯）^{sii'}

做^{zo} 自家^{qid'} 想^{ga' xiong'} 愛^{oi} 做^{zo} 个^{ge} 事情^{sii' qin'}，

實在^{siid} 還^{cai} 好^{han'} 哪^{ho' na'}！

注釋

- 湊：邀、約。
- 還好：很好。

字音說明

- 姊：四又音[ze']；
音[ze]
- 自家：四又音[qi' ga']；
海又音[ci ga']；
四音[qid ga']

28

4. 阿姊摺（同）阿媽，放祭日做麼个？（姊姊和媽媽，放假日做什麼？）

參考答案：阿姊湊阿媽共下去買東西、看電影。（姊姊約媽媽一起去買東西、看電影。）

5. 做麼个偌（作者）會講「放祭日實在還好哪」？

（為什麼我（作者）會說「放假日真的很好呢」？）

參考答案：因為放祭日大家做得做自家想愛做個事情。（因為放假日大家可以做自己想要做的事情。）

【閱讀對照】

〈放假日做什麼〉
今天是放假日，天氣很好。
天微亮，爺爺和奶奶一起去爬山。
爸爸就載我去遊樂區玩。
爸爸教我騎車，還陪我玩盪鞦韆。
姊姊邀媽媽一起去買東西、看電影。
放假日，大家就做自己要做的事情，真的很好呢！



教學活動與遊戲

師傅話

1. 上山頂釣魚——大驚奇。

【解說】要釣魚應該到水邊，卻跑到山上去釣魚，罵人「大笨蛋」，完全搞錯行事方向。

2. 做戲个飲鬚——假發達。

【解說】演員在臺上吹鬚子瞪眼只是演戲，是假生氣。發達，音 fad' kien' / fad kien'，生氣。

3. 遛街——看人賺錢。

【解說】遛街買東西，看店家和客人進行買賣，形容看人賺錢。

4. 矮估仔看戲——眇人笑。

【解說】矮個子看戲，根本看不到戲臺上在演什麼，只能跟著旁邊的人一起笑，形容不懂裝懂。

教學活動與遊戲

活動 角色扮演

1. 請學生圈出課文中「誰」做了什麼「休閒活動」。

2. 可以事先安排或由學生們自行認領，念到圈選字詞時就起立，簡單表演該休閒活動的情境動作。例如：

• 情境(1) 阿公摺（同）阿婆共下去蹶山：請扮演「阿公」和「阿婆」的兩位學生（安排坐鄰近的學生一起扮演）起立並演出「蹶山」的情境動作。

• 情境(2) 阿爸教偌學騎車仔，還陪偌搞吊晃槓仔：請扮演「阿爸」和「偌」的兩位學生（安排坐鄰近的學生一起扮演）起立並演出「學騎車仔」和「搞吊晃槓仔」的情境動作，也可分成兩組來進行，增加同學們的參與感。

教學流程

(三) 活動三：認識語詞

1. 播放CD或教學電子書，讓學生聆聽「語詞練習」內容，老師再帶領學生複誦，講解語詞並指導學生正確發音。
2. 老師請學生撕下課本附件之語詞卡，並逐一念出本課語詞，請學生出示對應的語詞卡，圖面朝老師以利進行隨堂檢核。
3. 老師詢問學生是否還知道其他的休閒活動，並指導學生其客語說法。

(四) 活動四：語詞大進擊

1. 老師帶領學生念讀「語詞造句」，講解句意及結構，讓學生理解語詞之應用。
2. 參考「指手畫腳」、「語詞賓果」進行教學遊戲，讓學生透過表演、口語、聽力及書寫練習來熟悉語詞。

教學補給站

語詞造句

1. 爬山對身體當好，還做得看著當觀個風景。(爬山對身體很好，還能看到很美麗的風景。)
2. 佢下晝愛去逛(遛)街，你愛摻(同)佢共下去無？(我下午要去逛街，你要跟我一起去嗎？)
3. 阿姊天光日(詔早)愛帶佢去音樂廳看表演。(姊姊明天要帶我去音樂廳看表演。)
4. 朝晨，阿叔愛帶佢去河壩釣魚仔。(早上，叔叔要帶我去河邊釣魚。)
5. 放余个時節，佢好騎車仔一哪仔逛。(放假的時候，我喜歡騎車到處逛。)

語詞練習

休閒活動

曲目 16



教學活動與遊戲

遊戲 指手畫腳

1. 本遊戲可採個人表演給全班猜，或是分組競賽方式。
2. 根據遊戲模式，建議步驟如下：
 - (1) 個人表演給全班猜：老師準備語詞卡或直接指示某個語詞，隨機或請自願的學生上台表演該語詞的情境。演完後由表演者指定同學回答，答對的同學及表演者都給予加分獎勵，並依序完成本課語詞練習。
 - (2) 分組競賽：老師協助學生分組後，由各組輪流抽題表演出語詞的情境，其他組別把答案寫在小白板後舉手搶答，並念出語詞。最後，根據各組得分狀況，老師視情況給予加分。

6. 阿姆等一下愛摻(同)朋友出去啲咖啡、打嘴鼓。(媽媽等一下要和朋友出去喝咖啡、聊天。)
7. 佢兜到超市買暗晡夜愛焙(炙)肉个材料。(我們到超市買晚上要烤肉的材料。)
8. 下課个時節，佢摻(同)阿華共下去操場打球仔。(下課的時候，我和阿華一起去操場打球。)
9. 有閒个時節，阿婆會教佢摻(同)老妹行棋仔。(有空的時候，奶奶會教我和妹妹下棋。)



教學補給站

語詞造句

- 阿爸愛帶佢兜一屋下人到山頂露營。(爸爸要帶我們全家人到山上露營。)
- 今晡日係一個適合放紙鷂(仔)个好日子。(今天是一個適合放風箏的好日子。)
- 放祭日朝晨, 阿爸都會坐在房間肚聽音樂。(假日早上, 爸爸都會坐在房間裡聽音樂。)

教學活動與遊戲

遊戲 語詞賓果

- 學生拿出小白板, 畫出九宮格。
- 老師任意念出本課的9個語詞, 請學生寫出老師所念的語詞, 並任意填入格子內。

3. 建議玩法有二:

- 玩法1: 老師任意念出語詞, 最先完成一條直線的學生即喊「賓果」, 老師隨即檢視給予註記或蓋章以加鼓勵; 接著再繼續念, 大概進行一至兩輪(有人喊「賓果」就算一輪), 遊戲即結束。
- 玩法2: 老師先在黑板上畫出九宮格, 並將第2步驟念的9張語詞卡放進抽籤筒裡。老師拿一個磁鐵隨意放進九宮格的一個格子裡, 請學生檢視自己九宮格的相對應位置語詞為何, 接著老師再從抽籤筒裡抽出一張語詞並念出來, 如果老師念的和自己所寫的語詞一樣時, 即喊「賓果」。這種玩法可能同時會有好幾個學生喊「賓果」, 且抽出來的語詞卡還可放回抽籤筒裡再進行抽題。

俚會造句

句型 (麼人) 撈(同) (麼人) 共下去 (做麼个)

(老弟) 撈(同) (阿婆) 共下去
(lo' tai' lau' tung' / lo' tai' lau' a' po' kiung' ha' hi' / a' po' kiung' ha' hi')

(市場買菜) 。 弟弟和奶奶一起去市場買菜。
(shu' chong' mai' coi' / shu' chong' mai' coi')

→ (阿姊) 撈(同) (阿姆) 共下去
(a' ji' lau' tung' / a' ze' lau' a' me' kiung' ha' hi' / a' me' kiung' ha' hi')

(逛(遶)街) 。 姊姊和媽媽一起去逛街。
(ong' lau' gie' / ong' lau' gai' / ong' lau' gie')



教學流程

(五) 活動五: 俚會造句

- 播放CD或教學電子書, 讓學生聆聽「俚會造句」內容, 老師再帶領學生複誦。
- 參考「共下來造句」進行教學活動, 引導學生完成造句練習。

※「共下來造句」參考答案

- 佢撈(同)屋下人共下去露營。
- 老弟撈(同)老妹共下去放紙鷂(仔)。
- 阿姊撈(同)朋友共下去看表演。

教學活動與遊戲

活動 共下來造句

- 老師請學生思考: 自己和家人或朋友會一起做什麼休閒活動? 可將學生分組腦力激盪, 將想到的休閒活動逐一寫下來(可與課本語詞重複)。
- 接著, 老師在黑板上寫下範句結構: (麼人) 撈(同) (麼人) 共下去 (做麼个)。
- 老師向學生說明範句中的「做麼个」, 指的是做什麼休閒活動。請學生參考小組討論的結果, 將休閒活動代入句型, 完成造句。